

KONFERENSIYALAR.COM

ANJUMANLAR PLATFORMASI

**XVIII RESPUBLIKA ILMIY-
AMALIY KONFERENSIYASI**

**YANGI DAVR ILM-
FANI: INSON UCHUN
INNOVATSION G'OYA
VA YECHIMLAR**

SENTYABR, 2026

ISSN 3093-8791

ELEKTRON NASHR:

<https://konferensiyalar.com>



Yangi davr ilm-fani: inson uchun innovatsion g'oya va yechimlar.
XVIII Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari to'plami.
2-jild, 18-son (26-sentyabr, 2026-yil).– 182 bet.

Mazkur nashr ommaviy axborot vositasi sifatida 2025-yil, 8-iyulda
C-5669862 son bilan rasman davlat ro'yaxatidan o'tkazilgan.

Elektron nashr: <https://konferensiyalar.com>

ISSN: 3093-8791 (onlayn)

Konferensiya tashkilotchisi: "Scienceproblems Team" MChJ

Konferensiya o'tkazilgan sana: 2026-yil, 24-sentyabr

Mas'ul muharrir:

Isanova Feruza Tulqinovna

Annotatsiya

Mazkur to'plamda "Yangi davr ilm-fani: inson uchun innovatsion g'oya va yechimlar" mavzusidagi XVIII Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari jamlangan. Nashrda respublikaning turli oliy ta'lim muassasalari, ilmiy markazlari va amaliyotchi mutaxassislari tomonidan tayyorlangan maqolalar o'rin olgan bo'lib, ular ijtimoiy-gumanitar, tabiiy, texnik va yuridik fanlarning dolzarb muammolari va ularning innovatsion yechimlariga bag'ishlangan.

Ushbu nashr ilmiy izlanuvchilar, oliy ta'lim o'qituvchilari, doktorantlar va soha mutaxassislari uchun foydali qo'llanma bo'lib xizmat qiladi.

Kalit so'zlar: ilmiy-amaliy konferensiya, innovatsion yondashuv, zamonaviy fan, fanlararo integratsiya, ilmiy-tadqiqot, nazariya va amaliyot, ilmiy hamkorlik.

Barcha huquqlar himoyalangan.

© Scienceproblems team, 2026-yil

© Mualliflar jamoasi, 2026-yil

СЕМАНТИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ И МЕХАНИЗМЫ АКТУАЛИЗАЦИИ ПРЕЦЕДЕНТНЫХ ИМЁН

Каримова Шахнозахон Равшанжоновна

соискатель Ферганского государственного университета,
Фергана, Узбекистан

Аннотация. В статье рассматривается семантическая организация прецедентного имени как динамической когнитивно-дискурсивной единицы. Цель исследования состоит в выявлении компонентов, обеспечивающих узнавание культурно маркированного имени, и в описании механизмов актуализации его признаков в русском, английском и узбекском дискурсах. Выделяются референциально-денотативный, инвариантный, коннотативно-аксиологический, фреймово-сценарный и прагматико-дискурсивный компоненты. Актуализация рассматривается через предикативизацию, метафоризацию, метонимизацию, символизацию, фреймирование и лексикализацию. На примерах Обломов, Scrooge, Big Brother, Alpomish, Shiroq и Xorazmiy показано, что межъязыковая сопоставимость определяется сходством семантических операций и коммуникативных функций, а не формальным совпадением имён. Единицей анализа выступает связь культурного источника, актуализированного признака, языковой конструкции, дискурсивной функции и прагматического эффекта. Разграничиваются референциальное название, культурная характеристика и лексикализованное употребление. Подчёркивается, что контекст активирует не весь объём знаний об источнике, а признаки, значимые для коммуникативной задачи. Обосновывается необходимость учитывать асимметрию культурной памяти при переводе. Сохранение имени требует внимания к его оценочному и сценарному содержанию. Перспективы исследования связаны с корпусной проверкой употреблений, ассоциативными экспериментами и изучением межпоколенческой узнаваемости имён.

Ключевые слова: прецедентное имя; семантический компонент; когнитивный инвариант; фрейм; метафоризация; метонимизация; символизация; межкультурная коммуникация.

SEMANTIC COMPONENTS AND MECHANISMS OF ACTUALIZATION OF PRECEDENT NAMES

Shahnozakhon Ravshanjonovna Karimova

Independent researcher, Fergana State University
Fergana, Uzbekistan

Annotation. The article examines the semantic structure of precedent names as dynamic cognitive-discursive units. It identifies the components underlying cultural recognition and describes mechanisms activating their features in Russian, English, and Uzbek discourse. Five components are distinguished: referential-denotative, invariant, connotative-axiological, frame-scenario, and pragmatic-discursive. Activation is examined through predicativization, metaphorization, metonymization, symbolization, framing, and lexicalization. Examples including Oblomov, Scrooge, Big Brother, Alpomish, Shiroq, and Khwarizmi demonstrate that cross-linguistic comparability rests on shared semantic operations and communicative functions rather than formally equivalent names. The analytical unit connects the cultural source, activated feature, linguistic construction, discursive function, and pragmatic effect. Referential naming, cultural characterization, and lexicalized usage are differentiated. Context activates features relevant to a particular communicative task rather than all available knowledge about the source. Translation therefore requires attention to asymmetries in cultural memory and to evaluative and narrative meanings. Further research involves corpus analysis, association experiments, and examining cultural recognition across generations.

Keywords: precedent name; semantic component; cognitive invariant; frame; metaphorization; metonymization; symbolization; intercultural communication.

DOI: <https://doi.org/10.47390/ydif-y2026v2i18/n25>

Введение

Имя собственное в своей исходной функции индивидуализирует объект, однако в культурно насыщенной коммуникации оно способно переходить к вторичной характеристике. В таком употреблении имя не ограничивается отсылкой к конкретному человеку, персонажу или событию: оно активизирует устойчивый комплекс знаний, оценок и сценариев, сформированных коллективной памятью. Теория прецедентности, восходящая к концепции языковой личности Ю.Н.Караулова, позволяет рассматривать этот переход как закономерное взаимодействие языкового знака и культурного опыта [6; с. 215-216]. В дальнейшем в составе прецедентных феноменов были разграничены текст, высказывание, имя и ситуация, что создало основу для самостоятельного анализа прецедентного имени [5; с. 82-103].

Актуальность семантического анализа обусловлена тем, что внешняя форма имени сама по себе не объясняет его дискурсивную действенность. Одно и то же имя может употребляться референциально, характеризующе или почти как нарицательная единица. Сравним: «Алишер Навои жил в XV веке»; «он – Навои нашего времени»; «донжуан» как обозначение определённого типа поведения. В первом случае сообщается факт об исходном носителе имени, во втором культурно закреплённые признаки переносятся на новый объект, в третьем связь с конкретным носителем ослабевает и имя приближается к общеязыковой номинации. Следовательно, известность источника является необходимой, но недостаточной предпосылкой прецедентности: решающую роль играет способ актуализации смысла в контексте.

Цель статьи – систематизировать семантические компоненты прецедентного имени и раскрыть механизмы их актуализации на материале русских, английских и узбекских примеров. В качестве единицы анализа принимается не имя в изоляции, а конфигурация «культурный источник – актуализированный признак – языковая конструкция – дискурсивная функция – прагматический эффект». Такой подход позволяет сопоставлять не формально совпадающие имена, а операции, посредством которых имя становится оценкой, аргументом, символом или интерпретативной рамкой.

1. Теоретические основания семантики прецедентного имени

В русскоязычной традиции семантика прецедентного имени связывается с соотношением денотации, обобщённого культурного признака и коннотации. Д.Б.Гудков показывает, что имя сохраняет связь с конкретным носителем, но одновременно получает сигнификативный план – типизированную роль вроде «скупец», «предатель», «гений» – и коннотативный план, включающий оценку, эмоцию и культурную ассоциацию [4]. В этой системе именно коннотация обеспечивает быстрый переход от имени к характеристике: адресат восстанавливает не всю биографию или весь сюжет, а минимально достаточный набор признаков.

Когнитивно-дискурсивный подход дополняет компонентный анализ вопросом о функции имени в конкретном жанре. Е.А.Нахимова подчёркивает, что в массовой коммуникации прецедентный оним, как правило, включён в стратегию воздействия: формирует образ, задаёт рамку интерпретации, легитимирует оценку или создаёт иронию [7; с. 235-237]. Отсюда следует, что семантика такого имени не может быть

описана как фиксированная словарная дефиниция. Она существует в виде устойчивого ядра и изменяемой периферии, которую профилирует дискурс.

Общая теория имени собственного также важна для разграничения референциального и характеризующего режимов. В типологии W.Van Langendonck переходы между собственным и нарицательным именованием рассматриваются как системные процессы, связанные с деонимизацией и изменением функции знака [14]. Прагматическая теория properhood R.Coates, в свою очередь, позволяет объяснить, почему культурная значимость имени поддерживается не только языковой формой, но и социальными практиками употребления, образовательным канон и медиа [11; p. 356-382]. Для прецедентного имени это означает, что значение формируется на пересечении языковой структуры, фонового знания и коммуникативной задачи.

2. Семантические компоненты прецедентного имени

Смысловая структура прецедентного имени представляет собой не перечень случайных ассоциаций, а иерархически организованный комплекс. В нём целесообразно выделить пять взаимосвязанных компонентов.

Таблица 1. Компоненты семантики прецедентного имени

Компонент	Содержание	Диагности-ческий признак	Пример
Референ-циально-денотативный	Связь с исходным лицом, персонажем, текстом или событием	Возможность назвать источник и восстановить первичный референт	Обломов – герой романа И.А.Гончарова
Инвариантный	Минимальный набор признаков, обеспечи-вающий узнавание	Устойчивые сравнения и типизиру-ющие конструкции	a Scrooge – «скупой человек»
Коннотативно-аксиологи-ческий	Положительная, отрицательная или ироническая оценка	Эпитеты, экспрессивная лексика, тональность	«какой-нибудь Наполеон» – ирония над амбициями
Фреймово-сценарный	Свёрнутый сюжет, роли и ожидаемое развитие ситуации	Нарративные параллели, цепочки предикатов	Big Brother – контроль и наблюдение
Прагматико-дискурсивный	Функция имени в высказывании: аргумент, критика, героизация, юмор	Позиция в заголовке, слогане, оценочном суждении	To'marisdek jasur – героизация смелости

Референциально-денотативный компонент служит смысловым якорем. Даже при ярко выраженном переносном употреблении адресат должен хотя бы в общих чертах соотносить имя с источником. Если эта связь полностью утрачена, перед нами уже не прецедентное имя в узком смысле, а лексикализированный эпоним. Поэтому формы «он –

Обломов» и «обломовщина» занимают разные позиции на шкале между именем собственным и нарицательной единицей.

Инвариантный компонент образует ядро дифференциальных признаков. Он не равен полному энциклопедическому знанию: для понимания выражения а Scrooge достаточно признаков скупости и эмоциональной холодности, хотя читателю могут быть неизвестны многие детали повести Ч.Диккенса. Лингвистическая сложность имени особенно заметна в предикативных конструкциях, где оно не идентифицирует, а категоризирует объект [13; p. 573-627].

Коннотативно-аксиологический компонент задаёт направление оценки. Одни имена преимущественно отрицательны: Плюшкин, Иуда, Scrooge. Другие формируют положительный эталон: Прометей, Alpomish, Navoiy, Xorazmiy. Однако оценка не всегда однозначна. Midas может обозначать успешность и способность превращать начинание в прибыль, но одновременно актуализировать риск разрушительного дара; Afandi способен выражать народную мудрость, остроумие, хитрость или несерьёзность. Контекст не создаёт значение с нуля, но выбирает и усиливает определённый участок культурной памяти.

Фреймово-сценарный компонент переводит имя из статического признака в модель события. Имя выступает своеобразным триггером: оно запускает ожидаемые роли, конфликт и моральный итог. В медиадискурсе такое свойство описывается формулой *names as frames*: имя экономит когнитивные усилия и заранее задаёт способ чтения последующей информации [10; p. 19-27]. Так, Big Brother организует ситуацию вокруг идеи постоянного надзора, Shiroq – вокруг стратегической жертвы ради народа, а Прометей – вокруг передачи ценного знания ценой личного страдания.

Прагматико-дискурсивный компонент показывает, что значение прецедентного имени включает предполагаемое воздействие. Выражение «Митрофанушка цифровизации» не просто сообщает о слабой компетентности; оно публично снижает статус характеризуемого лица. Конструкция Xorazmiy izdoshlari, напротив, связывает современных учёных с престижной традицией точного знания и тем самым выполняет функцию культурной легитимации.

3. Механизмы актуализации семантики

Компоненты смысловой структуры становятся доступными адресату через набор повторяющихся операций. Один и тот же оним может участвовать в нескольких механизмах, поэтому их следует понимать как взаимодополняющие способы профилирования значения.

Таблица 2. Основные механизмы актуализации

Механизм	Семантическая операция	Типовые формы	Результат
Предикативизация	Имя превращается в тип или качество	RU: «он – X»; EN: a X, the X of Y; UZ: Xdek, X kabi	Характеризация нового референта
Метафоризация	Перенос признака по сходству	«новый Прометей»; a Romeo; Alpomishdek yigit	Образная типизация
Метонимизация	Перенос по смежности источника и культурного продукта	читать Пушкина; Orwellian discourse; Navoiy merosi	Сжатая отсылка к тексту, эпохе или системе идей
Символизация и фреймирование	Имя становится знаком ценности или сценария	Big Brother; Иуда; Shiroq	Запуск интерпретативной рамки
Лексикализация / деонимизация	Ослабление связи с единичным носителем	донжуан, меценат, обломовщина; Orwellian	Переход к нарицательному или качественному значению

Предикативизация представляет собой наиболее прозрачный механизм. Имя занимает позицию именной части сказуемого или вводится конструкцией эталонного сравнения: «он – настоящий Обломов», a Romeo, the Mozart of chess, Alpomishdek yigit. В англоязычной традиции модели типа the X of Y описываются как Vossian antonomasia; их понимание основано на сложном общем знании, разделяемом участниками коммуникации [9; ст. 103522]. Русские и узбекские эквиваленты не обязательно повторяют форму, но выполняют ту же операцию – переносят эталонный признак на новый объект.

Метафоризация основывается на сходстве. В выражении «современный Прометей» актуализируется не вся античная история, а признак самоотверженного дарителя знания. В a Scrooge переносится модель крайней скупости. В Alpomishdek yigit эпический герой выступает эталоном силы, верности и готовности к испытанию. Метафорический перенос требует отбора признака: без него имя остаётся лишь культурной ссылкой.

Метонимизация действует по смежности. Имя автора может обозначать его тексты и эстетическую систему: «читать Пушкина», «шекспировский конфликт», Navoiy merosi. Имя исторического деятеля способно замещать эпоху, политическую программу или интеллектуальную традицию. В отличие от метафоры, здесь не утверждается сходство двух лиц; актуализируется связь между носителем имени и его культурным продуктом.

Символизация закрепляет за именем статус устойчивого знака ценности или идеологии. Иуда обозначает предательство, Big Brother – тотальный надзор, Behbudiy

– просвещение и реформаторство. Фреймирование развивает символ в модель интерпретации: адресат не только извлекает характеристику, но и прогнозирует роли, мораль и возможный исход ситуации. Именно поэтому прецедентные имена особенно эффективны в заголовках, политической речи и цифровых мемах.

Лексикализация, или деонимизация, представляет предельную стадию актуализации. Имя утрачивает часть индивидуализирующей функции и начинает вести себя как нарицательное слово или производящая основа: донжуан, меценат, обломовщина, Orwellian. Граница здесь подвижна: если культурный источник ещё распознаётся и существенно влияет на интерпретацию, единица сохраняет прецедентный потенциал; если связь с источником перестаёт осознаваться, она становится полноценным элементом словаря.

4. Сопоставительный аспект: русский, английский и узбекский материал

Сопоставление трёх языков обнаруживает универсальность семантических операций при различии их формальных маркеров и культурных источников. Русский дискурс часто опирается на классическую литературу, где персонажи превращаются в социально-психологические типы: Обломов – пассивность, Молчалин – угодничество, Плюшкин – патологическое накопительство. Английский материал активно использует библейские и античные сюжеты, Шекспира, Диккенса, антиутопию и массовую культуру: Scrooge, Hamlet, Big Brother, Peter Pan. Узбекский фонд тесно связан с эпосом, восточной классикой, исторической памятью, научным и просветительским наследием: Behbudiy, Alpomish, Navoiy, Xorazmiy.

Ономастическая традиция узбекского языка создаёт необходимую основу для анализа национально маркированных антропонимов и их деривационных возможностей [2]. Антропоцентрическое изучение текста показывает, что значение культурного имени зависит от позиции интерпретирующего субъекта и жанровой организации высказывания [8]. Исследования узбекского медиадискурса, в свою очередь, подтверждают национально-культурную обусловленность отбора и функционирования прецедентных единиц [1; с. 77-92].

Поэтому русское Обломов, английское Scrooge и узбекское Alpomish нельзя сопоставлять как эквивалентные имена: они принадлежат к разным аксиологическим типам. Сопоставимы механизмы их функционирования – предикативизация, выбор инвариантного признака, оценочная маркировка и включение в сценарий. Этот принцип предотвращает искусственный поиск «одинаковых героев» и переводит анализ на уровень семантических операций.

5. Межкультурная передача и риск семантического обнуления

Перевод прецедентного имени является проверкой того, какие компоненты действительно составляют смысловое ядро. R.Leppihalme показывает, что аллюзивные единицы создают культурные затруднения тогда, когда фоновые знания исходной и принимающей аудитории не совпадают [12]. Формальное сохранение имени в таком случае может привести к семантическому обнулению: форма воспроизводится, но оценка и сценарий не восстанавливаются.

Выбор стратегии зависит от уровня узнаваемости. Международно закреплённые имена – Romeo, Big Brother, Midas – обычно сохраняются, хотя их коннотации могут нуждаться в контекстуальной поддержке. Национально специфические имена

целесообразно сопровождать краткой экспликацией: Alpomish – узбекский эпический герой, связанный с силой и верностью; Shiroq – образ стратегической жертвы ради народа. Функциональная замена допустима только при совпадении коммуникативной задачи. Так, Alpomish не равен Hercules: общий признак силы не компенсирует различия эпического сценария, нравственной оценки и национальной памяти.

Относительно интернациональные зоны могут создаваться религиозными и мифологическими именами, но даже здесь степень укоренённости и доминирующая коннотация различаются. Исследование библеизмов в художественном тексте показывает, что единый источник не гарантирует полного совпадения интерпретаций в разных языковых сообществах [3; с. 25-30]. Следовательно, переводчик должен учитывать денотативный источник, инвариант признаков, оценку, фрейм и ожидаемый прагматический эффект.

Заключение

Семантика прецедентного имени организована как динамическое единство референциально-денотативного, инвариантного, коннотативно-аксиологического, фреймово-сценарного и прагматико-дискурсивного компонентов. Денотативный источник обеспечивает связь с культурным прототипом; инвариант делает имя узнаваемым; оценочный слой задаёт аксиологическую направленность; фрейм разворачивает свёрнутый сценарий; прагматический компонент определяет роль имени в конкретном высказывании.

Актуализация компонентов осуществляется посредством предикативизации, метафоризации, метонимизации, символизации, фреймирования и лексикализации. Эти механизмы могут сочетаться: например, форма «обломовщина» одновременно отражает словообразовательную деонимизацию, отрицательную оценку и фрейм социальной пассивности. Поэтому единицей сопоставительного анализа должно быть не имя само по себе, а конфигурация «источник – признак – конструкция – функция – эффект».

Русский, английский и узбекский языки используют разные формальные средства и опираются на неодинаковые культурные каноны, однако реализуют сходные когнитивные операции. Перспективы дальнейшего исследования связаны с корпусной фиксацией моделей, ассоциативными экспериментами и изучением межпоколенческой узнаваемости. Такая верификация позволит отделить устойчивый культурный инвариант от исследовательской интуиции и точнее описать условия, при которых известное имя действительно становится прецедентным.

Adabiyotlar/Literatypa/References:

1. Артикова М.Р. Прецедент феноменининг лингвомаданий табияти // Ўзбекистонда хорижий тиллар. – 2021. – № 3(38). – Б. 77-92.
2. Бегматов Э.А. Ўзбек тили антропонимикаси. – Тошкент: Фан, 2013. – 264 б.
3. Галиева М.Р. Интертекстуальная и прецедентная значимость библеизмов в художественном тексте // Хорижий филология. – 2018. – № 4. – С. 25-30.
4. Гудков Д.Б. Прецедентные феномены в языковом сознании и межкультурной коммуникации: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.19. – М., 1999. – 400 с.
5. Захаренко И.В., Красных В.В., Гудков Д.Б., Багаева Д.В. Прецедентное имя и прецедентное высказывание как символы прецедентных феноменов // Язык,

- сознание, коммуникация: сб. статей / отв. ред. В.В.Красных, А.И.Изотов. – М.: Филология, 1997. – Вып. 1. – С. 82-103.
6. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Наука, 1987. – 261 с.
 7. Нахимова Е.А. Прецедентные онимы в современной российской массовой коммуникации: теория и методика когнитивно-дискурсивного исследования. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2011. – 313 с.
 8. Худойбергганова Д.С. Матнинг антропоцентрик тадқиқи. – Тошкент: Фан, 2013. – 136 б.
 9. Athanasiadou A. Paragon and Antonomasia: Similar but/and Different? // *Lingua*. – 2023. – Vol. 288. – Art. 103522. – DOI: 10.1016/j.lingua.2023.103522.
 10. Bergien A. Names as Frames in Current-Day Media Discourse // *Name and Naming. Proceedings of the Second International Conference on Onomastics* / ed. O.Felecan. – Cluj-Napoca, 2013. – P. 19-27.
 11. Coates R. Properhood // *Language*. – 2006. – Vol. 82, no. 2. – P. 356-382. – DOI: 10.1353/lan.2006.0084.
 12. Leppihalme R. *Culture Bumps: An Empirical Approach to the Translation of Allusions*. – Clevedon: Multilingual Matters, 1997. – 240 p.
 13. Matushansky O. On the Linguistic Complexity of Proper Names // *Linguistics and Philosophy*. – 2008. – Vol. 31, no. 5. – P. 573-627. – DOI: 10.1007/s10988-008-9050-1.
 14. Van Langendonck W. *Theory and Typology of Proper Names*. – Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2007. – 378 p.

YANGI DAVR ILM-FANI: INSON UCHUN INNOVATSION G'OYA VA YECHIMLAR

XVIII RESPUBLIKA ILMIY-AMALIY KONFERENSIYASI MATERIALLARI

2026-yil, sentyabr

Mas'ul muharrir: *F.T.Isanova*
Texnik muharrir: *N.Bahodirova*
Diszayner: *I.Abdihakimov*

Yangi davr ilm-fani: inson uchun innovatsion g'oya va yechimlar.
XVIII Respublika ilmiy-amaliy konferensiyasi materiallari to'plami.
2-jild, 18-son (26-sentyabr, 2026-yil). – 182 bet.

Mazkur nashr ommaviy axborot vositasi sifatida 2025-yil, 8-iyulda
C-5669862 son bilan rasman davlat ro'yaxatidan o'tkazilgan.

ISSN: 3093-8791 (onlayn)

Elektron nashr: <https://konferensiyalar.com>

Konferensiya tashkilotchisi: "Scienceproblems Team" MChJ

Konferensiya o'tkazilgan sana: 2026-yil, 24-sentyabr.

Barcha huquqlar himoyalangan.
© Science problems team, 2026-yil.
© Mualliflar jamoasi, 2026-yil.